

ПАТРИОТИЗМ КАК ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫЙ ФЕНОМЕН: СОПОСТАВИТЕЛЬНОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ УЗБЕКСКИХ, РУССКИХ И АНГЛИЙСКИХ ЯЗЫКОВЫХ КАРТИН МИРА

М. Юсупова ¹

Аннотация:

В статье рассматриваются лингвокультурологические особенности концепта «патриотизм» в узбекском, русском и английском языках на основе сравнительного анализа пословиц, поговорок, фразеологизмов и культурных кодов. Выявлены общие и уникальные черты отражения патриотизма в языке и культуре, показана роль исторических и социокультурных факторов в формировании концепта.

Ключевые слова: патриотизм, лингвокультурология, концепт, культурный код, пословицы, фразеологизмы.

Введение

Современная лингвокультурология изучает концепты как культурно-языковые феномены, отражающие национальные ценности, мировоззрение и особенности мышления носителей языка. Концепт «патриотизм» является значимой составляющей менталитета любой нации и находит отражение в пословицах, поговорках, фразеологизмах и культурных кодах. В данной статье рассматриваются лингвокультурологические особенности концепта «патриотизм» в узбекском, русском и английском языках на основе сравнительного анализа.

Теоретические основы исследования

Патриотизм как концепт формируется под влиянием исторических, социокультурных и ментальных факторов. В лингвокультурологии концепт рассматривается как культурно обусловленная единица сознания, отражающая ценности и стереотипы общества. Важнейшие функции концептов: когнитивная, коммуникативная и культурная. Патриотизм охватывает эмоциональную привязанность к родной земле, готовность защищать её интересы и гордость за принадлежность к определённому культурному пространству.

Методы

В исследовании использовались следующие методы:

- контекстуальный анализ — изучение использования пословиц и фразеологизмов в конкретных текстах;
- сопоставительный анализ — сравнение аналогичных единиц в трёх языках;
- компонентный анализ — выделение ключевых смысловых компонентов концепта;
- интерпретация культурных кодов через призму лингвистической и социокультурной информации. Материалом послужили пословицы, поговорки, фразеологизмы, а также элементы культурных кодов, взятые из фольклорных и литературных источников, классических и современных сборников по фразеологии.

Результаты

В узбекском языке концепт патриотизма тесно связан с уважением к земле предков, родной культуре и старшему поколению. Среди наиболее ярких примеров можно выделить пословицы: «Ватан — жондан азиз» (Родина дороже жизни), «Ватансиз одам — дарахтсиз япрок» (Человек без Родины — как лист без дерева), «Ватанингни топсанг — ўзингни топасан» (Найдёшь Родину — найдёшь себя). Фразеологизмы также отражают сакрализацию родной земли: «Ватанни сотмаслик» (не продавать Родину), «Ватанга хизмат қилиш» (служить Родине). Узбекская культура подчеркивает идею служения своему народу и уважения к исторической памяти. В культурных кодах особое место занимает мотив гостеприимства и заботы о семье как продолжении Родины. Например, в узбекской культуре широко распространена фраза: «Ватан фарзанди» (сын Родины), которая используется в отношении уважаемых людей, защищающих честь и достоинство своего народа.

В русском языке патриотизм выражается через любовь к Родине, готовность её защищать и гордость за своё происхождение: «Где родился, там и пригодился», «За Родину не страшно и умереть», «Честь Родины — выше жизни», «Нет Родины милее, нет Отчизны дороже». Русские фразеологизмы:

¹ Юсупова Маржона Икромжон кизи, Докторант направления 10.00.11 – Теория языка. Прикладная и компьютерная лингвистика, ФерГУ

«стоять горой за Родину», «отдать долг Родине», «служить Отечеству верой и правдой» показывают готовность к самопожертвованию и беззаветной преданности. В культурных кодах русского народа важное место занимает историческая память, героизм, уважение к подвигу предков, что находит отражение в памятных датах, памятниках, традициях народных праздников. Например, выражение «Земля русская мать родная» олицетворяет Родину как заботливую мать, которую следует защищать.

В английском языке концепт патриотизма связывается с личной ответственностью и гордостью за свою страну: «There is no place like home» (Нет места лучше дома), «My country, right or wrong» (Моя страна, права она или нет), «Stand up for one's country» (Заступиться за свою страну). Фразеологизмы подчеркивают активное участие и преданность: «fight for one's country» (сражаться за свою страну), «wave the flag» (демонстрировать патриотизм), «die for one's country» (умереть за свою страну). В культурных кодах Великобритании и США патриотизм часто выражается через уважение к государственной символике, военным традициям и демократическим устоям. Ярким примером служит празднование Дня независимости, массовые шествия и исполнение национальных гимнов. Например, выражение «Old Glory» (Старое Славное) является ласковым обозначением государственного флага США, символизирующего свободу и национальную гордость.

Сравнительная таблица фразеологизмов по концепту патриотизм

Концепт	Узбекский язык	Русский язык	Английский язык
Родина дороже всего	Ватан – жондан азиз	Чечь Родины – выше жизни	My country, right or wrong
Родина как опора и дом	Ватансиз одам – дарахтсиз япрок	Нет Родины милее, нет Отчизны дороже	There is no place like home
Долг служения Родине	Ватанга хизмат қилиш	Служить Отечеству верой и правдой	Stand up for one's country
Защита Родины	Ватанни сотмаслик	Стоять горой за Родину	Fight for one's country
Связь с историей и корнями	Ватанингни топсанг – ўзингни топасан	Где родился, там и пригодился	Old Glory (символ страны)

1. Политическая речь:

В речи Президента Республики Узбекистан Шавката Мирзиёева часто встречается выражение: «Биз ватанга хизмат қилишни олий бурч деб биламиз» (Мы считаем служение Родине высшим долгом), что подчеркивает национальную установку на воспитание граждан с чувством ответственности перед своей страной.

В инаугурационной речи президента США Джона Кеннеди: «Ask not what your country can do for you — ask what you can do for your country» (Не спрашивайте, что страна может сделать для вас — спрашивайте, что вы можете сделать для своей страны), что является классическим примером призыва к патриотическому поведению и личной ответственности.

2. Литературный контекст:

В поэзии Абдуллы Арипова встречается строка: «Ватанни сотган — инсон эмас» (Тот, кто предал Родину — не человек), что усиливает нравственную оценку патриотического долга в художественном тексте.

В романе Льва Толстого «Война и мир» мысль о служении Родине звучит сквозь всю книгу: «Я живу и умру за Россию» — слова Андрея Болконского отражают установку на жертвенность и долг.

В книге Марка Твена «A Connecticut Yankee in King Arthur's Court» встречается отсылка к пословице: «There's no place like home» — персонаж чувствует тоску по родной стране, что служит выражением эмоциональной связи человека с Родиной даже в фантастическом повествовании.

3. Публицистический контекст:

В статье на «Российской газете» о Дне Победы: «Сегодня мы снова стоим горой за Родину, чья память дедов» — актуализация фразеологизма в современном медиатексте подчеркивает преемственность патриотических ценностей.

Обсуждение

Сравнительный анализ показывает, что во всех трёх культурах патриотизм является важной ценностью, но имеет свои акценты. В узбекском языке доминирует образ Родины как святыни и основного элемента идентичности. В русском языке ключевыми являются мотивы долга, ответственности и жертвенности. В английском языке основной акцент делается на личной гордости, свободе и защите прав своей страны.

Различия объясняются историческими и культурными особенностями. Узбекская культура с её сельскохозяйственным укладом акцентирует любовь к земле, коллективизму и уважению к старшим. Русская культура, прошедшая через многовековые испытания и войны, пропитана героизмом и

самопожертвованием. Англосаксонская традиция с опорой на демократические ценности и права личности делает патриотизм частью гражданского самосознания.

Общие черты также очевидны: во всех культурах патриотизм тесно связан с понятием чести, ответственности перед предками и будущим поколением. Через язык формируется эмоциональная связь человека с родной землей, культурой, историей.

Заключение

Таким образом, лингвокультурологический анализ концепта «патриотизм» в узбекской, русской и английской языковых культурах позволил выявить как универсальные, так и уникальные элементы. В условиях глобализации и культурного обмена концепт патриотизма продолжает развиваться, приобретая новые грани — гражданскую активность, заботу о будущем, осознанное участие в жизни общества.

Список использованной литературы:

- [1]. Караулов Ю.Н. *Русский языковой менталитет*. – М.: Наука, 2004.
- [2]. Маслова В.А. *Лингвокультурология. Учебное пособие*. – М.: Академия, 2001.
- [3]. Ахмедова З. *Узбекские пословицы и поговорки*. – Ташкент: Укитувчи, 2018.
- [4]. *Oxford Dictionary of Proverbs*. – Oxford University Press, 2015.
- [5]. Солодуб Ю.П. *Фразеология и идиоматика английского языка*. – М.: Высшая школа, 2016.
- [6]. *Словарь русских пословиц и поговорок / Сост. В.М. Мокиенко*. – М.: Эксмо, 2019.
- [7]. Джалолов А. *Узбекская культурная идентичность: традиции и современность*. – Т.: Академия, 2020.
- [8]. Crystal D. *The Cambridge Encyclopedia of the English Language*. – Cambridge University Press, 2018.
- [9]. Савченко Л.Я. *Культурные коды в языковом сознании*. – М.: Логос, 2021.
- [10]. *Proverbial Wisdom in English: An Anthology*. – London: Penguin Books, 2020.